

LE COURRIER DE L' ENVIRON NEMENT DE L'INRA

*Ch'Courrier
d'ech
l'invironnment
d'ech
l'INRA*

Din ch'darain liméro os avonme rindu un onmache rouf-rouf à n-un viu chochon, Jacques Lecomte. Ch'caup-chi, ch'nouviau **Courrier 56** i moute qu'il a gramint d'imbicions : i veut ermette el synche in culture.

Queule affaire ! mais ch'Courrier i n'a n'peu n'freu : ches grands principes d'ech drot, ches questions qu'is met't ches gins in prousse (par exampe, jou qu'i faut intervenir din l'nature ?), ches questions qu'i faut rinde pu clair (chl'agriculture ale sert-ti à pusieurs séquois pou ches cinsiers pi leus vigins ?)... tout cha, cha n'nous épeute pon eune buke. Pou n-in définir, ch'Courrier i s'écupra étou d'ches biotérorisses possibes (o bin virtuels ?)

À ch'momint-là os jocrons un molet din ch'païsache ed l'agriculture in France : aveuc un verre din no main, os bistocrons Patrick Legrand, qu'i s'in va : ch'est no incien boss qu'os avons toudi quèr, un éfant d'ech Nord. Os bistocrons étou ch'mariache del ME&S et pi d'l'Indre.

Apré, ch'Courrier i s'rinvola cor toudi pu haut, in faijant un décantour pa ches cans d'bananes ed ches Antiles qu'is sont brousés pa ches PCB, pi i rvara pa ches régions d'l'Wé qu'is sont brousés pa ches nitrates. Pou li s'rapurer, i fra un tiot voïache in Tunisie : lava étou ches chitoïens is s'intérech't à chl'invironnment.

Adon, ch'Courrier il ara bin ouvré, mais il ara cor béson d'saquantés paches pou li n-in vnir à coron. Un jour, ch'est proumis, ch'Courrier i n'sra pu si long.

Merci eune banse à Alain Dawson qu'il a ratonné cheule pache-chi in picard.

Un grand merci du *Courrier* au traducteur de cette page en picard, **Alain Dawson**, auteur et traducteur (*Le picard de poche*, Éditions Assimil, *Astérix i rinte à l'école*, Éditions Albert René). Chercheur associé au Laboratoire d'études sociolinguistiques sur les contacts de langues et les politiques linguistiques d'Amiens, Président de la Fédération INSANNE des associations œuvrant pour la promotion du picard, il est aussi chroniqueur sur France Bleu Radio Nord et collabore au site [chtimi=picard.com](http://chtimipicard.free.fr), à l'adresse : <http://chtimipicard.free.fr>:

« Rinte, prins eune caïèle pi assis-te », « Acoute ichi ! » ou « Viens vir ! » en sont les rubriques savoureuses.

Toutes les pages contiennent des notes de lexique à l'usage des curieux non-picardophones ou « gasconneux ».

Une rubrique linguistique y est consacrée au picard, langue régionale parlée en Belgique dans la province du Hainaut, en France dans les régions Picardie et Nord-Pas de Calais. Elle est souvent appelée « patois de Nord » ou « chtimi ».

Ne manquez pas les pages de Désiré Flour alias Dziré, chroniques qui rendent compte, par exemple, d'un débat qui fut organisé pour savoir s'il fallait faire paître des « vaques, fauqueusses écolomiques pis cor écologiques » dans les fiches du quartier de la Cousinerie, à Villeneuve d'Ascq...